



230 V AC ± 10 % 50 / 60 Hz
1380 W / VA
6 AX
< 1 W
3, 15, ∞ Lux
1, 3, 5 min
12 m
-25 °C ... +55 °C
IP55

Waarschuwing

Elektrische spanning!
Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V.
– Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.
– Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!

- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-Codes (apparaat met de juiste software vereist).
- Maximale schakelstroom:
Het mogelijke aantal EVSA's is bepaald in de aanwijzingen van de betreffende fabrikanten.
- De Busch-Wächter® is een passief-infraroodbewegingsschakelaar die via een tijdfunctie aangesloten verbruikers schakelt wanneer warmtebronnen zich in het detectiebereik bewegen. De Busch-Wächter® is geen inbraak- of overvalmelder.

Предупреждение

Электрическое напряжение!
Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В.
– Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию!
– Перед монтажом / демонтажом оборудования отключить питание!

- Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).
- Макс. ток переключения:
Возможное количество электронных пусковых устройств определяется спецификацией изготовителя электронных пусковых устройств.
- Устройство Busch-Wächter® представляет собой пассивный инфракрасный датчик движения, управляющий включением / выключением подключенных через звено с запаздыванием потребителей в зависимости от фиксации движения источников тепла в зоне действия. Устройства Busch-Wächter® не являются датчиками взлома или нападения.

Ostrzeżenie

Napięcie elektryczne!
Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V.
– Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków.
– Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

- Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
- Maksymalny prąd łączeniowy:
W kwestii ilości stateczników elektronicznych decydują dane producenta tych stateczników.
- Busch-Wächter® to pasywne ruchowe czujniki podczerwieni, które przelączają podłączone urządzenia odbiorcze przez człon czasowy, jeżeli w zakresie wykrywalności poruszają się źródła ciepła.
Czujniki Busch-Wächter® nie są sygnalizatorami włamań ani napadów.

Technische gegevens	Технические характеристики	Dane techniczne
Nominale spanning	Номинальное напряжение	Napięcie znamionowe
Schakelvermogen	Разрывная мощность	Moc łączeniowa
Maximale schakelstroom	Макс. ток переключения	Maksymalny prąd łączeniowy
Maximaal vermogensverlies	Макс. мощность потерь	Maksymalna strata mocy
Schemensensor	Сумеречный датчик	Czujnik zmierzchowy
Uitschakelvertraging (minuten)	Задержка выключения (минуты)	Opóźnienie wyłączenia (minuty)
Maximale reikwijdte (montage op hoogte 2,5 m)	Максимальная дальность действия (монтаж на высоте 2,5 м)	Maksymalny zasięg (montaż na wysokości 2,5 m)
Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony

Service

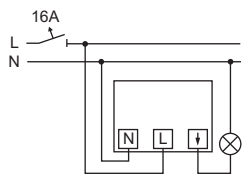


Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.com

QR-Code

www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2546,artikel.html

Elektrische aansluiting

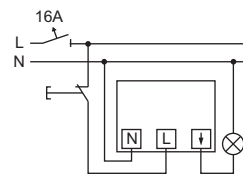


Standaardaansluiting

Стандартное подключение

Podłączenie standardowe

Электрическое подключение

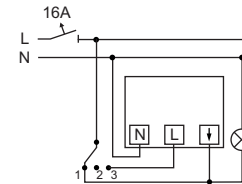


Met verbreekcontact-laster:
Aan: voor de duur van de ingestelde nalooptijd.

С выключателем н.з.:
Включен: в течение установленного времени задержки

Z przyciskiem rozwiernym:
Wł.: na okres nastawionego czasu opóźnienia

Прилätze elektryczne



Met driestandenschakelaar:
bijv. 2713 U, 2710 U
1. Continu licht
2. Installatie UIT
3. Bewegingsmelder

С трехступенчатым выключателем:
например, 2713 U, 2710 U
1. Длительное освещение
2. Установка выключена
3. Датчик движения

Z przelącznikiem trzystopniowym:
przykładowo 2713U, 2710U
1. Oświetlenie stałe
2. Instalacja wyłączona
3. Czujnik ruchowy

Service



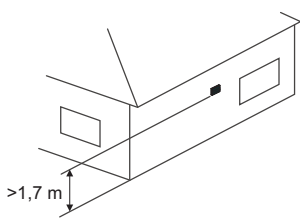
Met RC-suppressor 6899 en relais

С RC-звеном гашения 6899 и реле

Z członem kasującym RC 6899 i przelącznikiem

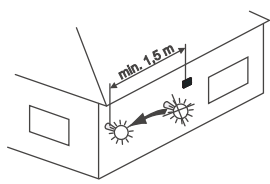
Montage

Montageplaatsen

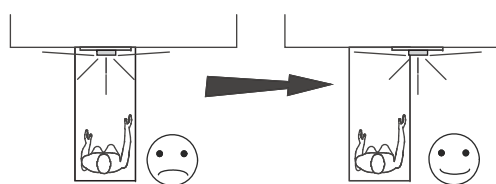


De minimale montagehoogte van het apparaat bedraagt 1,7 m.
Минимальная высота монтажа устройства: 1,7 м
Minimalna wysokość montażowa urządzenia wynosi 1,7 m.

Места монтажа

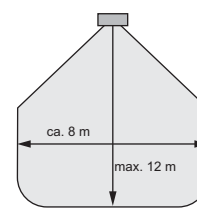


Miejsca zamocowania

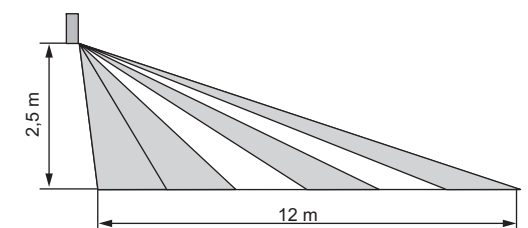


Монтаж

Reikwijdte



Дальность действия



Zasięg



Waarschuwing!
Bij het openen van het apparaat kunt u componenten aanraken die onder spanning staan.
– Schakel voor het openen van het apparaat altijd de netspanning uit!

Предупреждение!
При вскрытии устройства существует риск соприкосновения с токопроводящими деталями.
– Перед вскрытием устройства обязательно отключите напряжение сети!

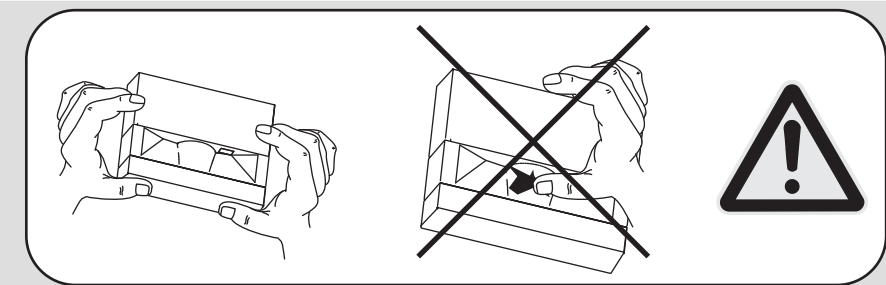
Ostrzeżenie!
Przy otwieraniu urządzenia można dotknąć podzespołów pod napięciem.
– Przed otwarciem urządzenia należy zawsze odłączyć napięcie sieciowe!



Waarschuwing! Beschadiging van apparatuur!!
De lens van het apparaat is gevoelig en kan worden beschadigd.
– Druk niet op de lens van het apparaat.

Внимание! Опасность повреждения устройства!
Линза устройства крайне чувствительна и может быть повреждена.
– Не нажимать на линзу устройства.

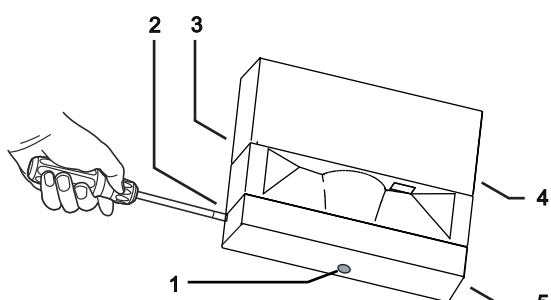
Uwaga! Uszkodzenie urządzenia!
Soczewka urządzenia jest wrażliwa i może ulec uszkodzeniu.
– Nie naciskać na soczewkę.



Montage voorbereiden

- Verwijder de borgschroef (1) (indien aanwezig).
- Druk de klemmen (2 – 5) aan de zijkant van de behuizing in met een geschikt gereedschap.
- Verwijder voorzichtig de voorkant van het apparaat.

Подготовка к монтажу



- Удалите (если имеется) стопорный винт (1).
- С помощью подходящего инструмента утопите крепежные скобы (2 – 5) по бокам корпуса устройства.
- Аккуратно снимите лицевую панель.

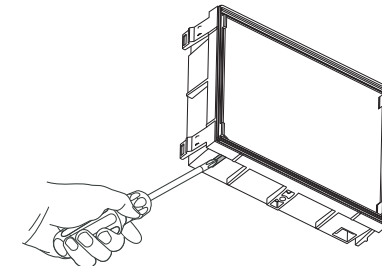
Przygotowanie do montażu

- Usunąć (jeśli jest) śrubę zabezpieczającą (1).
- Odpowiednim narzędziem wcisnąć zatrzaski (2 – 5) po bokach obudowy.
- Ostrożnie zdjąć przód urządzenia.

Waterafvoer

- Afhankelijk van de montageplaats kan het nodig zijn de waterafvoer van het apparaat te openen.
- Stoot daarvoor het kunststofmembran aan de onderkant van het apparaat door.

Stok wody

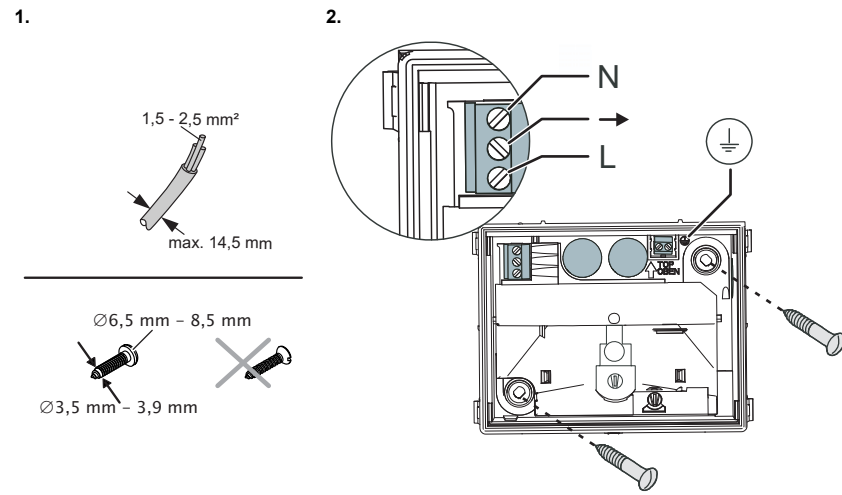


- В зависимости от места монтажа может потребоваться открытие стока воды устройства.
- Для этого необходимо проткнуть пластиковую мембрану на нижней стороне устройства.

Odpływ wody

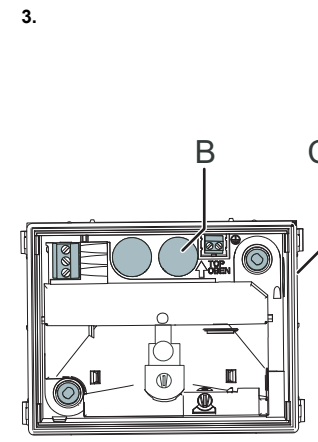
- Zależnie od miejsca montażu konieczne może być otwarcie odpływu wody.
- W tym celu należy przebić membranę z tworzywa sztucznego na spodzie urządzenia.

Montage



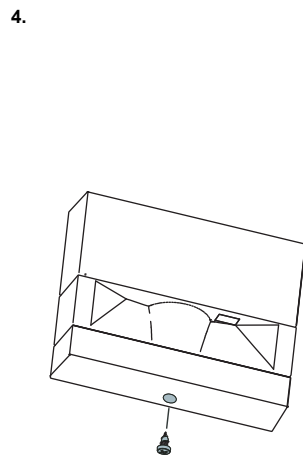
- Gebruik voor de montage aan de wand **geen** schroeven met verzonken kop.
- При монтаже на стену не используйте винты с потайной головкой.
- Przy montażu ściennym **nie** stosować śrub z wpuszczanym łbem.

Gebruik bij aderdoorsneden van meer dan 1,5 mm² uitsluitend de kabeldoorvoer B of C.



- При сечении провода более 1,5 мм² используйте только кабельный ввод B или C.
- Przy przewodach o przekroju powyżej 1,5 mm² stosować tylko dławiki kablowe B lub C.

Optioneel: Om het apparaat te beveiligen tegen onbevoegd openen kan aan de onderkant van het apparaat de meegeleverde schroef worden gebruikt.



- Опционально: Для защиты устройства от несанкционированного вскрытия с нижней стороны можно завинтить прилагаемый предохранительный винт.
- Opcjonalnie: W celu zabezpieczenia urządzenia przed niedozwolonym otwarciem, na spodzie urządzenia można zastosować dostarczoną śrubę.

Reikwijdte

- Stel de reikwijdte van apparaat in door de regelaar (1) te draaien.
- Door de regelaar te draaien verschuift de sensor. Hoe hoger de sensor wordt ingesteld, hoe kleiner de reikwijdte.
 - Het instelbereik bedraagt minimaal 6 m (sensorpositie bovenaan) en maximaal 12 m (sensorpositie onderaan).

Дальность действия

- Настройка дальности действия устройства осуществляется посредством вращения регулятора (1).
- При вращении регулятора изменяется положение датчика. Чем выше датчик, тем меньше будет дальность действия устройства.
 - Диапазон настройки – от 6 м (датчик в крайнем верхнем положении) до 12 м (датчик в крайнем нижнем положении).

Zasięg

- Zasięg urządzenia ustawia się obracając regulatorem (1).
- Przez obrót regulatora czujnik przestawia się. Im wyżej ustawiony jest czujnik, tym mniejszy ma zasięg.
 - Zakres nastawczy sięga od 6 m (czujnik na górze) do maksymalnie 12 m (czujnik na dole).

Functietest

- Zet de keuzeschakelaar op T/S.
- Het apparaat bevindt zich nu gedurende 10 minuten in de testmodus (dagbedrijf, 2 seconden naaloop). Bovendien wordt elke detectie aangegeven met een snel knipperende status-led.
 - Daarna schakelt het apparaat terug naar de standaardmodus.
 - Om nog een looptest uit te voeren zet u de keuzeschakelaar terug naar de stand T/S of onderbreekt u de voedingsspanning voor meer dan 15 seconden.
 - Het apparaat bevindt zich nu weer voor 10 minuten in de testmodus. De testmodus wordt automatisch na 10 minuten of wanneer u een willekeurige helderheid instelt verlaten.

Тестирование

- Установите переключатель в положение T/S.
- Устройство на 10 мин. переходит в режим тестирования (дневной режим, длительность задержки срабатывания 2 с). Дополнительно о каждом изменении состояния сигнализирует быстрое мигание статусного светодиода.
 - Затем устройство переключается в стандартный режим.
 - Для проведения ещё одного тестирования необходимо вернуть переключатель в позицию T/S или отключить питание более чем на 15 секунд.
 - Устройство на 10 мин. снова перейдёт в режим тестирования. Выход из режима тестирования осуществляется через 10 мин. автоматически или путем изменения настройки яркости.

Test przejścia

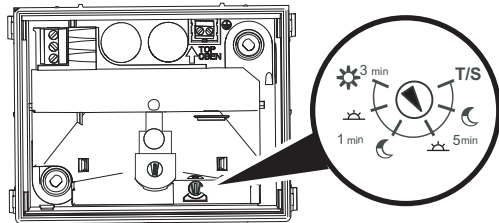
- Przestawić przełącznik preselekcyjny do pozycji T/S.
- Urządzenie znajduje się teraz przez okres 10 minut w trybie testowym (eksploatacja dzienna, czas opóźnienia 2 sek.). Dodatkowo każde wykrycie sygnalizowane jest szybkim pulsowaniem diody stanu.
 - Następnie urządzenie przełącza się z powrotem na tryb standardowy.
 - Aby wykonać kolejny test przejścia, należy z powrotem przestawić przełącznik wyboru w położenie T/S lub przerwać zasilanie na ponad 15 sekund.
 - Urządzenie znów znajdzie się na 10 minut w trybie testowym. Opuszczenie funkcji testowej następuje automatycznie po 10 minutach lub po ustawieniu dowolnej jasności.

Bediening

Управление

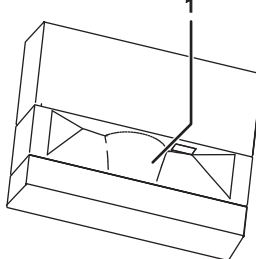
Obsługa

Standaardmodus Стандартный режим Tryb standardowy



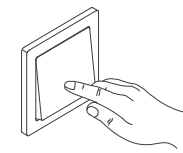
- | | | |
|---|---|---|
| Stel de inschakelduur en de inschakelderheid met de draaischakelaar in. | Время действия и яркость при включении настраиваются с помощью поворотного переключателя. | Ustawić pokrętelem czas trwania włączenia i jasność po włączeniu. |
| Mogelijke instellingen: | Возможные настройки: | Możliwe ustawienia: |
| – 3 min. Inschakelduur in dagbedrijf | – 3 мин. Время действия в дневном режиме | – 3 min. Czas trwania włączenia minuty w trybie dziennym |
| – 1 min. Inschakelduur bij beginnende schemering | – 1 мин. Время действия в режиме наступающих сумерек | – 1 min. Czas trwania włączenia, gdy zaczyna się zmierzchać |
| – 1 min. Inschakelduur bij gevorderde schemering | – 1 мин. Время действия в наступивших сумерках | – 1 min. Czas trwania włączenia o późnym zmierzchu |
| – 5 min. Inschakelduur bij beginnende schemering | – 5 мин. Время действия в режиме наступающих сумерек | – 5 min. Czas trwania włączenia, gdy zaczyna się zmierzchać |
| – 5 min. Inschakelduur bij gevorderde schemering | – 5 мин. Время действия в наступивших сумерках | – 5 min. Czas trwania włączenia o późnym zmierzchu |

Functies status-led Функции индикатора состояния Funkcje diody stanu



- | | | |
|---|--|--|
| Status-led (1) | Индикатор состояния (1) | Diode stanu (1) |
| – Knippert snel Detectie in testbedrijf | – Быстро мигает Работа в режиме тестирования | – Pulsuje szybko Wykrywanie w trybie testowym |
| – Knippert 3 keer Detectie in standaardbedrijf | – Мигает 3 раза Фиксация движения в стандартном режиме работы | – Pulsuje 3 razy Wykrywanie w trybie standardowym |

Bediening met impulsdrukker Управление с клавиши Obsługa przyciskiem



- | | | |
|--|--|---|
| Bij de bediening met een impulsdrukker (verbreekcontact-impulsdrukker) wordt de verlichting voor de ingestelde bedrijfsmodus ingeschakeld. | При управлении с клавиши (клавиша н.з.) включается освещение для установленного режима работы. | Przy obsłudze przyciskiem (przycisk rozwierny) oświetlenie włączane jest na ustawiony tryb pracy. |
|--|--|---|